



**Humberto Alonso, Manuel A. Rubio,
José Fernández, arquitectos**

Ciudad Universitaria « José Antonio Echeverría », La Habana

*Plano general de la primera parte del proyecto
y vista interior de la Ciudad.*

La arquitectura se encuadra dentro de las limitaciones productivas y se descentraliza. La capital dejó de ser el centro del quehacer arquitectónico, al impulsarse el desarrollo urbanístico de las ciudades del interior del país. Los métodos constructivos y los materiales utilizados cambian. La desocupación existente en el ámbito de la construcción al inicio de la Revolución y el bloqueo económico que impide la

Cuba

entrada de materiales importados, obligan al desarrollo de métodos artesanales usando los materiales locales. Pero esto no permite llevar a cabo el vasto volumen de obra, incrementado año tras año y acompañado por una disminución de la mano de obra. Se hace necesario convertir la construcción tradicional en montaje de piezas prefabricadas de hormigón.

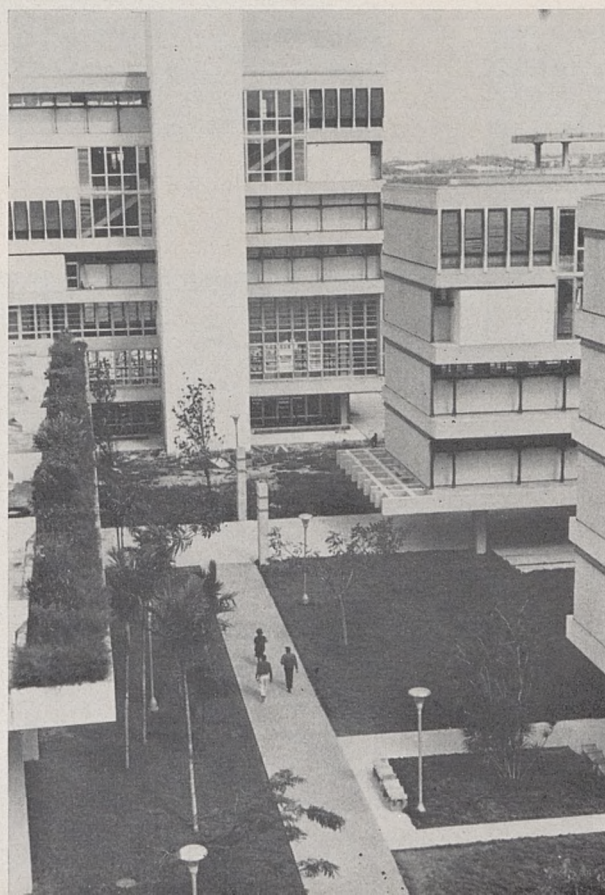
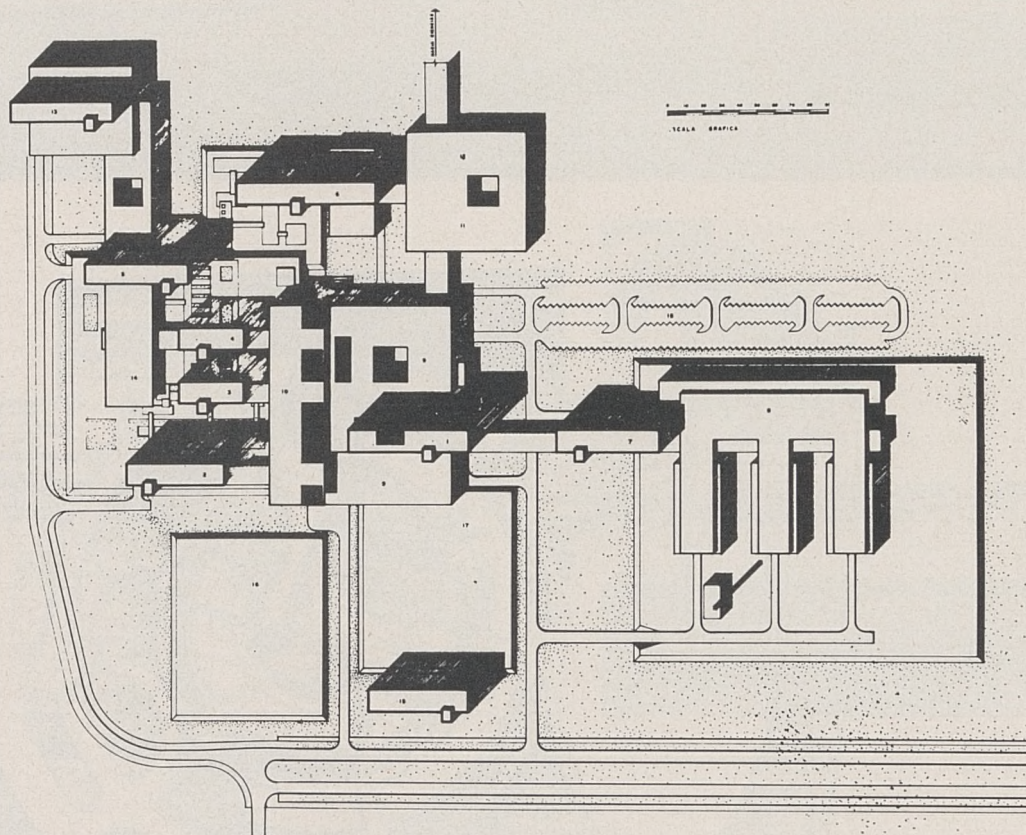
El concepto de « forma abierta » elaborado por los arquitectos polacos Oskar y Sofía Hansen en el Congreso del Ciam en Otterlo (1959), posee plena actualidad en Cuba: encontrándose la Revolución en pleno desarrollo, cada función de la comunidad se halla en transformación y ampliación continua. La arquitectura no puede crear una cáscara fija que limite ese crecimiento, sino adecuarse al proceso, perdiéndose el valor autónomo de la forma específica dentro de la trama urbanística. Y no se trata de funciones separadas por compartimentos estancos, sino de funciones interrelacionadas entre sí: los mismos edificios pueden ser utilizados con objetivos diversos.

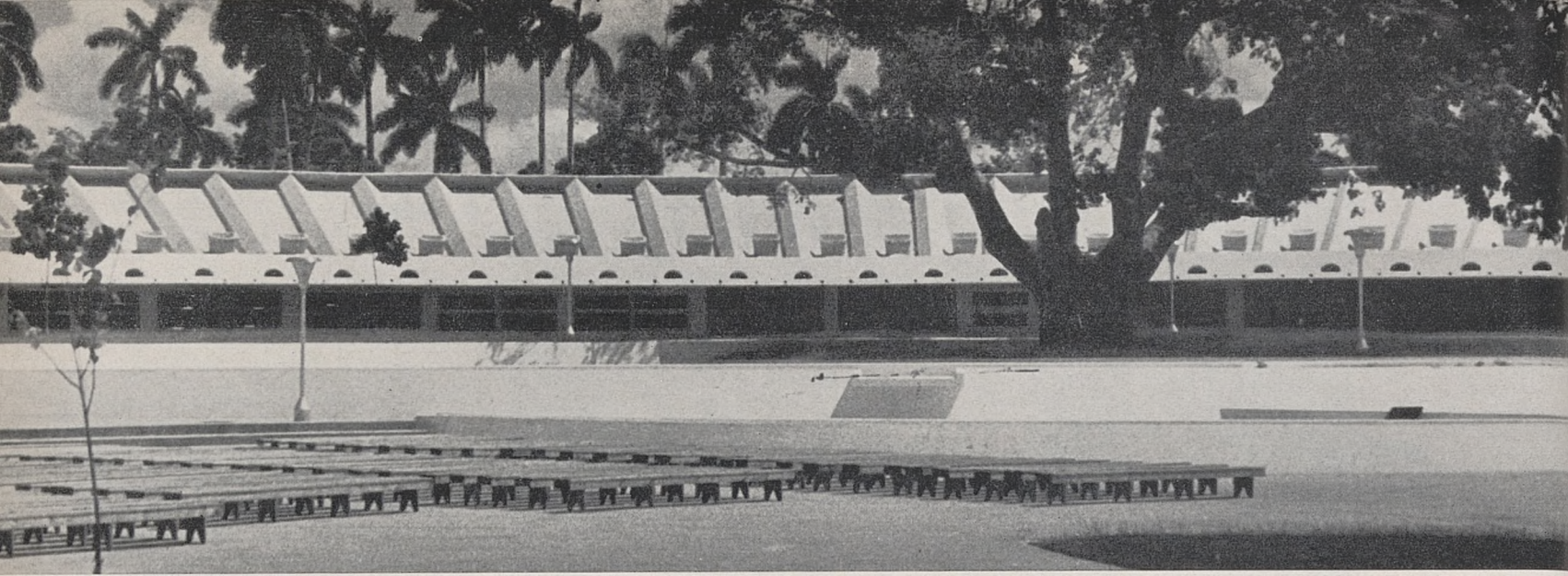
Entre las obras presentadas prevalecen aquellos organismos arquitectónicos dedicados a la enseñanza: el conjunto de la Ciudad Universitaria « José Antonio Echeverría » en La Habana, diseñado por un equipo dirigido sucesivamente por los arquitectos Humberto Alonso, Manuel A. Rubio y José Fernández. La Escuela de Medicina de Santiago de Cuba — 2000 alumnos — diseñada por el arquitecto Rodrigo Tascón. El Instituto Tecnológico de Suelos y Fertilizantes « André Voisin » de Güimes — 2000 alumnos — realizado por el arquitecto Victorio Garatti.

Por último, debemos señalar las experiencias realizadas por el arquitecto Fernando Salinas en el campo de la prefabricación, en el conjunto de viviendas de Manicaragua y en las oficinas de la Empresa Agrícola en las afueras de La Habana.

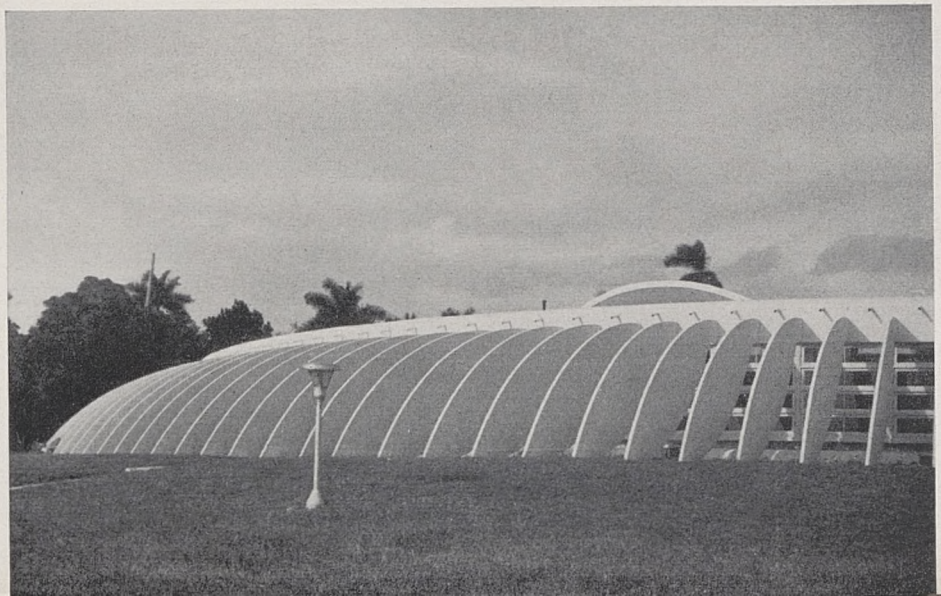
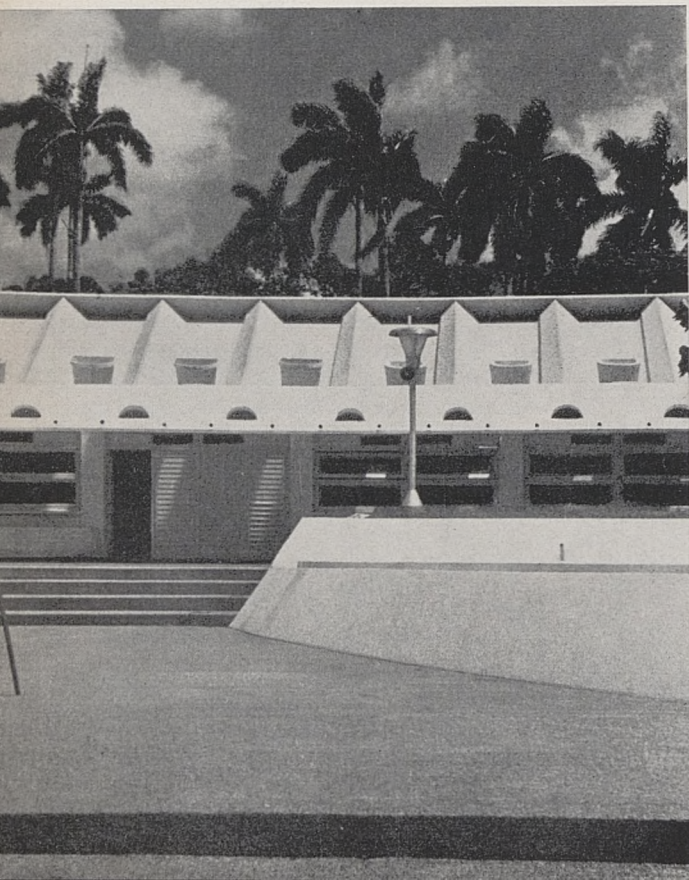
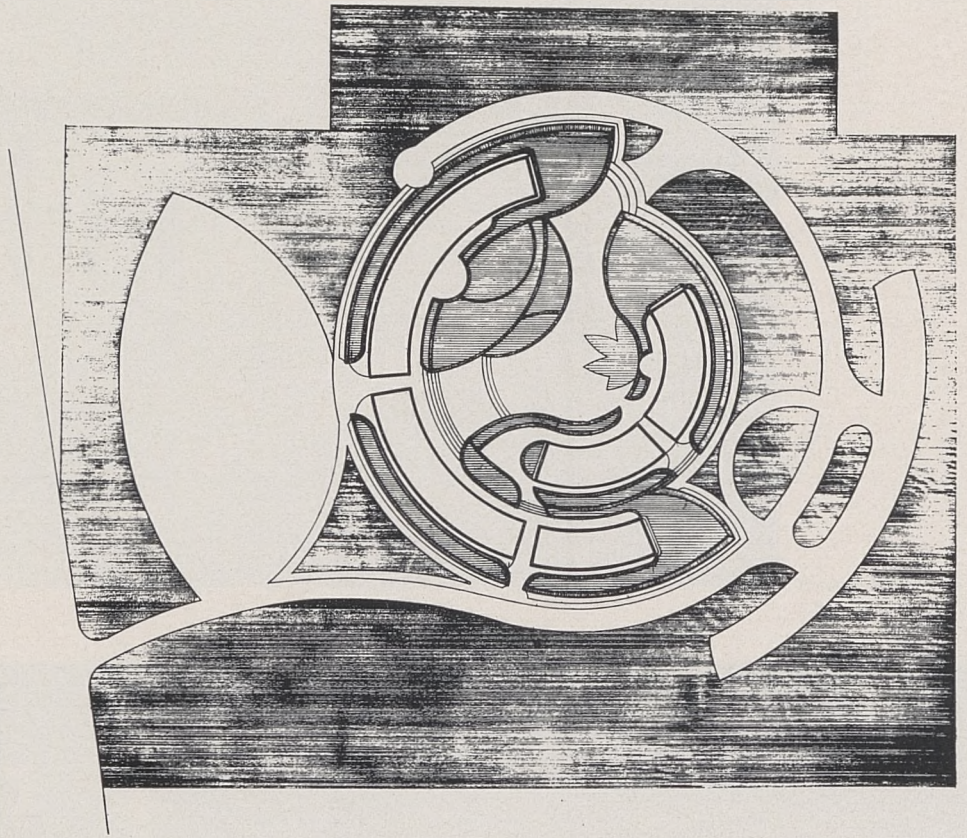
El desarrollo de la arquitectura cubana en los últimos años no es homogéneo ni equilibrado, ya que aún los temas conceptuales que se debaten no han alcanzado la suficiente clarificación entre la mayoría de los arquitectos. Sin embargo, la prefabricación ha sido aceptada, asimilada como instrumento creador y utilizada para resolver los grandes temas colectivos — la vivienda por ejemplo — en concordancia con el nuevo standard exigido por la sociedad socialista.

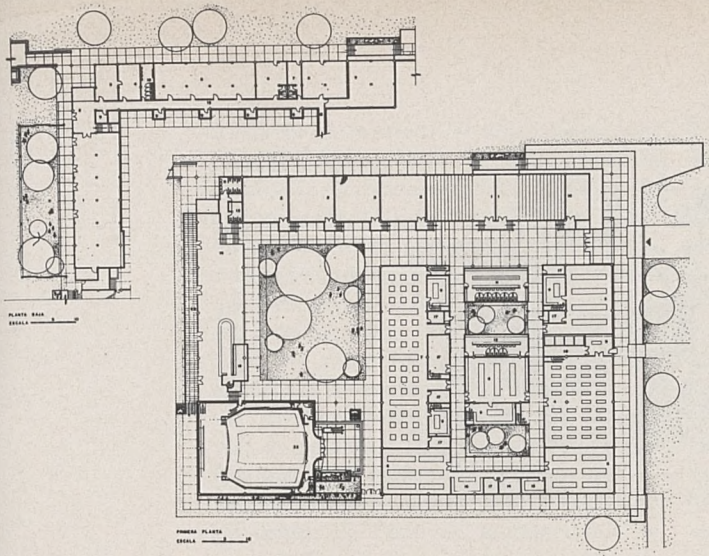
Roberto Segre





Fernando Salinas, arquitecto
Oficinas de la Empresa Agrícola,
La Habana

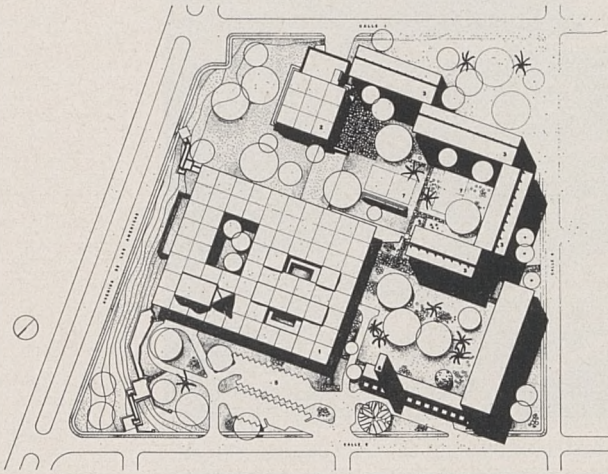
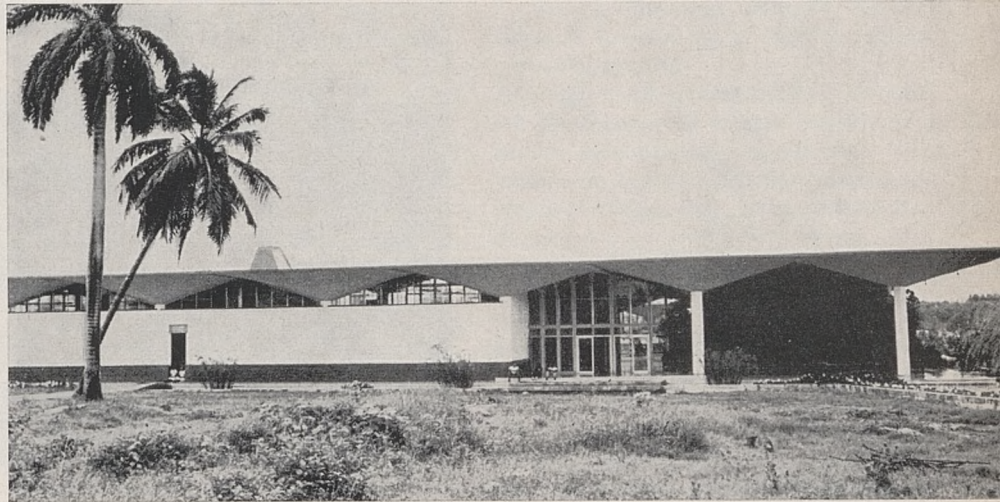




Rodrigo Tascón, arquitecto

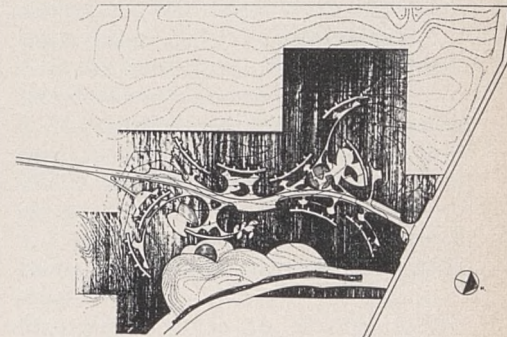
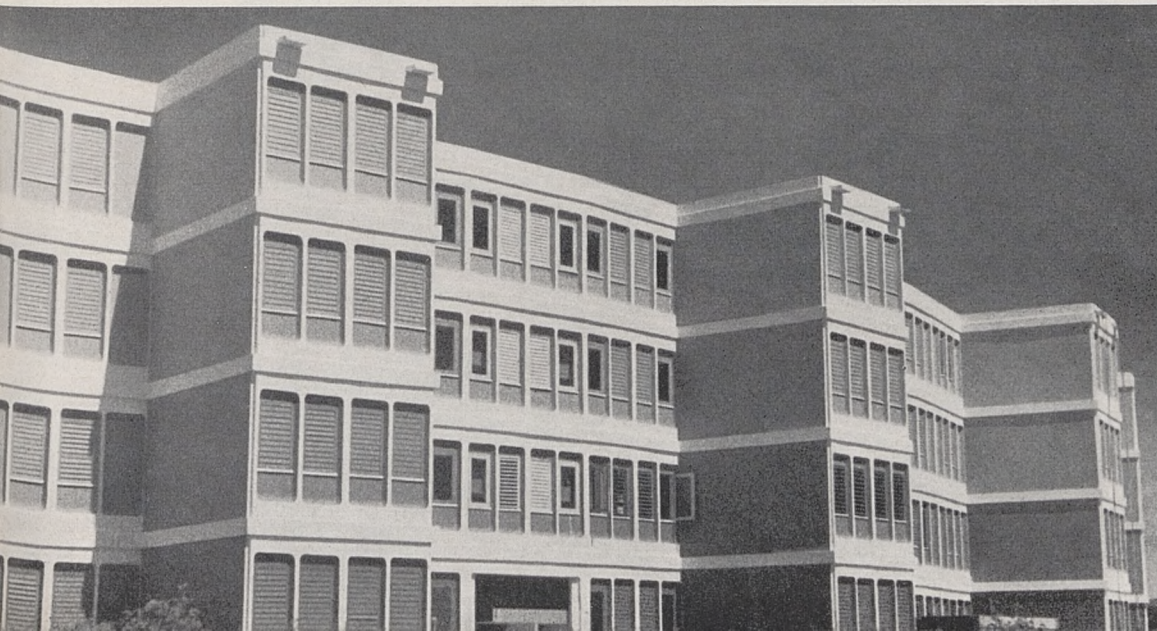
Escuela de Medicina de Santiago de Cuba

Plano de conjunto, plano de las construcciones actuales y una de las entradas principales.

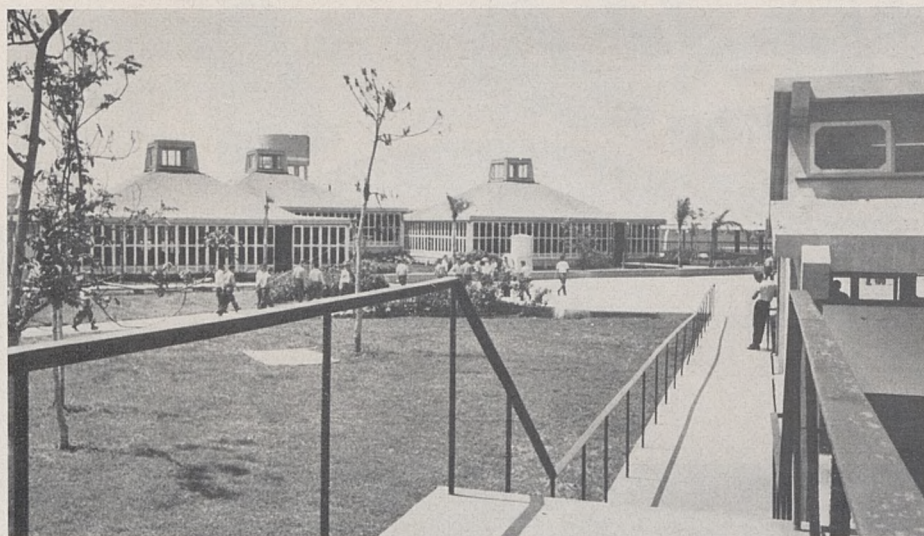
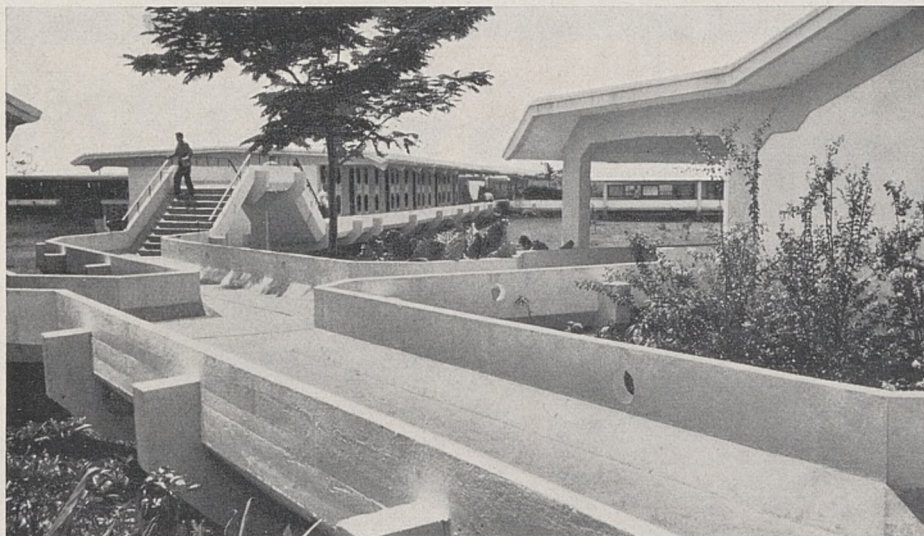
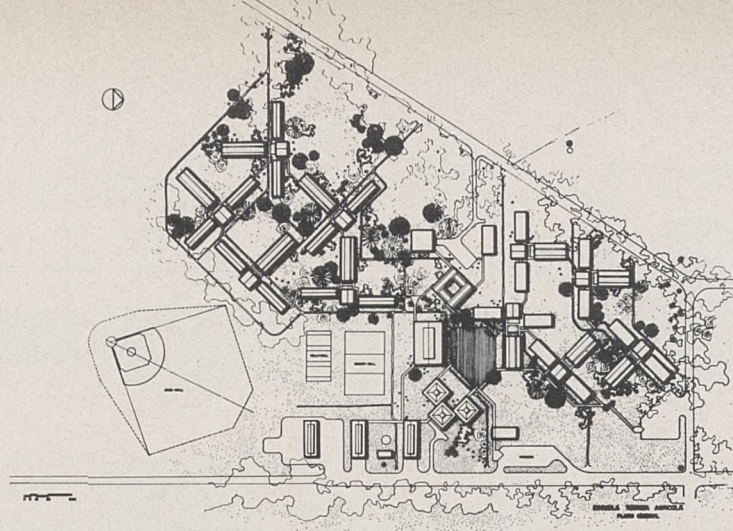


Fernando Salinas, arquitecto

Conjunto de Manicaragua, Provincia de Las Villas



Fotos: Chessex, Segre, Garatti



Victorio Garatti, arquitecto

Instituto « André Voisin », Güines

Plano general, los puentes y pasajes de circulación, los comedores y la plaza, las salas de clase.

Réalisées au moment du gigantesque élan caractéristique de la première période de la révolution, des œuvres architecturales telles que les Ecoles Nationales d'Art et la Habana del Este ont en quelque sorte idéalisé les possibilités réelles, aussi bien économiques que thématiques du pays. Dressées comme des symboles dans la ville de La Havane, dans des zones présentant les meilleures conditions naturelles, elles voulaient prouver, par leur qualité architecturale, le pouvoir du peuple de remplacer les taudis par des logements dignes d'être humains.

Naquit ensuite le concept de planification. Le centre de l'activité architecturale se déplaça désormais pour encourager le développement urbanistique des villes de province en fonction de la nouvelle concentration des activités agricoles et industrielles. A Cuba les conditions de climat jointes à la carence de l'équipement mécanique constituent, avec la relation technique-standard culturel, milieu physique, l'un des principaux thèmes des recherches théoriques des architectes cubains. Dans ce domaine, Fernando Salinas a établi une série de concepts sur les facteurs déterminants de l'architecture du sous-développement. Les voici:

1. L'architecture d'une période de transformation économique et sociale doit être une architecture transformable et évolutive.
2. Une architecture populaire doit être une architecture des masses. De haute production elle vise à améliorer la vie des habitants.
3. Dans une démocratie socialiste, l'architecture conçue pour les masses, constituées d'individus conscients, cultivés et libres doit être l'architecture de la diversité dans l'unité.
4. A l'architecture du règne de la nécessité doit correspondre le maximum de possibilités avec le minimum de ressources et d'effort.
5. L'esthétique architecturale de l'avenir a pour fondement une conception dialectique de l'expression.

Malgré le chemin parcouru, le développement de l'architecture cubaine n'est ni homogène, ni équilibré. Cependant la préfabrication a été assimilée comme un instrument créateur susceptible de résoudre les grands thèmes collectifs.

Architektonische Werke wie die Nationale Kunsthochschule und das Habana del Este, die zur Zeit des gigantischen, für die erste Revolutionsperiode charakteristischen Aufschwungs geschaffen worden waren, haben die tatsächlichen wirtschaftlichen wie thematischen Möglichkeiten des Landes gewissermaßen idealisiert. Sie wurden Symbolen gleich in Havanna, in Zonen mit besten natürlichen Bedingungen, errichtet und sollten mit ihrer architektonischen Qualität die Macht des Volkes beweisen, schmutzige Behausungen durch menschenwürdige Wohnungen ersetzen zu können. Danach wurde das Konzept der Planung eingeführt. Der Mittelpunkt der architektonischen Tätigkeit verlegte sich in Zukunft in die Provinzstädte, um deren städtebauliche

Entwicklung in Abhängigkeit der neuen Konzentration der landwirtschaftlichen und industriellen Tätigkeiten zu fördern. In Kuba bilden die klimatischen Bedingungen und das Fehlen von technischer Ausrüstung zusammen mit der Beziehung zwischen technischem Standard einerseits und dem kulturell-physischen Milieu andererseits eines der hauptsächlichen Themen theoretischer Forschungen von seiten der Architekten. Auf diesem Gebiet hat Fernando Salinas eine Reihe von Konzepten betreffend die für die Architektur der Unterentwicklung bestimmenden Faktoren entwickelt. Sie lauten wie folgt:

1. Die Architektur einer Periode wirtschaftlicher und sozialer Umwandlungen muß eine umformbare und evolutive Architektur sein.
 2. Eine für das Volk bestimmte Architektur muß eine Architektur der Massen sein. Mit ihrer hohen Produktion zielt sie darauf ab, das Leben der Bewohner zu verbessern.
 3. In einer sozialistischen Demokratie muß die Architektur, die für die Massen geschaffen ist und von gewissenhaften, kultivierten und freien Individuen gestaltet wird, eine Architektur der Verschiedenheit in der Einheit sein.
 4. Der Architektur der Notwendigkeit muß das Maximum an Möglichkeiten mit einem Minimum an Hilfsmitteln und Anstrengung entsprechen.
 5. Die architektonische Ästhetik der Zukunft hat als Grundlage eine dialektische Auffassung des Ausdrucks.
- Trotz des zurückgelegten Weges ist die Entwicklung der kubanischen Architektur weder einheitlich noch ausgeglichen. Die Vorfertigung von Bauteilen wurde indessen als ein Schöpfungsmittel angenommen, das fähig ist, die großen kollektiven Themen zu lösen.

Built at a time of tremendous achievement which was characteristic of a post-revolutionary period, such architectural works as the National Schools of Art and the Habana del Este in some ways illustrate the real possibilities, economic and thematic, of the country. Sited like symbols in those parts of Havana which presented the best possible conditions, they have proved, by their architectural qualities, the ability of the people to replace slums by dwellings fit for human beings to live in.

Later was born the concept of planning. Architectural effort was directed towards encouragement of town planning in provincial towns to make the best use of agricultural and industrial development.

In Cuba, climatic conditions, together with a lack of mechanical equipment, constitute, with the technology-cultural standard—physical environment relationship, one of the principal themes of theoretical research by the architects. In this field, Fernando Salinas has set out a series

of concepts on the determining factors of the architecture of underdevelopment.

1. The architecture of a period of economic and social transformation must be an architecture which is itself capable of transformation and evolution.
2. A popular architecture must be an architecture of the masses. Being mass produced, it aims at improving the life of the people.
3. In a socialist democracy, an architecture conceived for the masses, which consist of conscious, cultivated and free individuals, must be an architecture of diversity in unity.
4. The architecture of a period of necessity must combine the maximum possibilities with the minimum resources and effort.
5. The architectural aesthetic for the future is founded on a dialectic conception of expression.

Although much ground has been covered, the development of Cuban architecture is neither homogeneous nor balanced. Prefabrication, however, has been adopted as a creative instrument which should be capable of resolving our collective problems.

Il gigantesco slancio caratteristico del primo periodo della rivoluzione vide sorgere opere architettoniche importanti come le Scuole Nazionali d'Arte e la Habana del Este, che idealizzarono in certo qual modo le possibilità economiche e tematiche del paese. Erette come simboli nella capitale, volevano provare il potere del popolo di sostituire le catapecchie con alloggi degni di esseri umani.

Nacque poi il concetto di pianificazione. Il centro dell'attività architettonica si spostò allora verso le città provinciali.

Le ricerche teoriche degli architetti cubani sono influenzate dal clima e dalla carenza dell'equipaggiamento meccanico. In questo campo, Fernando Salinas ha emesso una serie di assiomi relativi ai fattori determinanti dell'architettura di un paese sottosviluppato:

1. L'architettura di un periodo di trasformazione economica e sociale deve essere trasformabile e evolutiva.
2. Un'architettura popolare deve essere un'architettura delle masse. Il suo scopo deve essere migliorare la vita degli abitanti.
3. In una democrazia socialista, l'architettura deve essere diversa nell'unità.
4. L'architettura del regno della necessità deve corrispondere a un massimo di possibilità per un minimo di risorse e di sforzo.
5. L'estetica architettonica dell'avvenire è basata sul concetto dialettico dell'espressione.

Malgrado la strada già percorsa, lo sviluppo dell'architettura cubana non è né omogeneo né equilibrato. Tuttavia, la prefabbricazione è stata assimilata quale strumento creativo capace di risolvere i grandi temi collettivi.